

アーティストのことば

ジャミヤング・ナムギャル Jamyang Namgail



私はラダックのチャンタン地方にある遊牧民の家庭で育ちました。標高の高い自然環境、豊かな仏教文化、遊牧民の暮らす場所として知られるチャンタン高原は、私の創作の旅においての、尽きることのないインスピレーションの源です。それゆえ、私のユニークな人生観と文化への視点を、自分の作品を通じて表現しようと努めています。

季節ごとに移動する遊牧民の姿、生活に欠かせないヤク、ヤギ、馬といった動物たち、そして美しくも過酷な自然環境の中での生き抜く力を描いています。

何世代にもわたり、遊牧民は自然と調和しながら生きてきました。その姿勢は、現代におけるサステナビリティ（持続可能性）の議論とも深く共鳴するものです。私はまた、ウールの織物、ヤクの毛でできたテント、精巧な手工芸品など、遊牧生活に欠かせない手作りの品々にも光を当てています。もちろん、広がる草原、そびえる山々も、私の表現の背景として息づいています。

私のアーティストとしての旅は、幼い頃に始まりました。最大の影響を与えてくれたのは、村で最も優れた職人だった祖父です。祖父がシンプルな素材を見事な作品へと変えていく姿を見て育ち、私は職人技への深い敬意を抱くようになりました。祖父の仕事に対する情熱と献身。私は自分の血の中に創造性と芸術への愛を引き継いでいます。

ジャミヤング・ナムギャル 美術家 1995年生まれ。ラダックのチャンタン高原で遊牧民の家族に生まれる。誕生はヤクのテントの中だった。遊牧民が暮らす標高4000mほどの自然環境、仏教文化をインスピレーションの源とし、遊牧生活に欠かせない手作りの品々、たとえば羊毛の織物、ヤク毛のテント、精巧な手工芸品、楽器が作品に登場することが特徴である。遊牧民と自然との親密で調和した関係を伝えることをライフワークとする。

Artists' Statement

Jamyang Namgail



I grew up in a nomadic family in the Changthang region of Ladakh. The Changthang Plateau, renowned for its high-altitude environment, rich Buddhist traditions, and nomadic lifestyle, provides an endless source of inspiration for my creative journey. Thus I try to bring this unique perspective on life and culture in my work.

I try to portray the seasonal migrations of nomadic herders, the animals they depend on—such as yaks, goats, and horses—and the challenges of surviving in a harsh yet breathtakingly beautiful environment. My work reflects how the nomads have thrived for centuries in harmony with nature, a concept that resonates strongly in today's discussion on sustainability. I also highlight the handcrafted items that is integral to nomadic life, including woolen textiles, yak wool tents, and intricate handicrafts.

The landscapes of Ladakh play a significant role in my work, with their vast grasslands, towering mountains, and the intimate connection nomads share with nature forming the backdrop of my creative expression.

My materials and approach : I have dual passion for painting and applied art. For my paintings, I use canvas cloth and acrylic colors, and for applied art practice I use digital tools to show concepts visually. I specialize in graphic design, in software such as Adobe Creative Suite (Illustrator, Photoshop, and InDesign), CorelDRAW, Procreate, and Autodesk ArtCAM to create both artistic and functional designs.

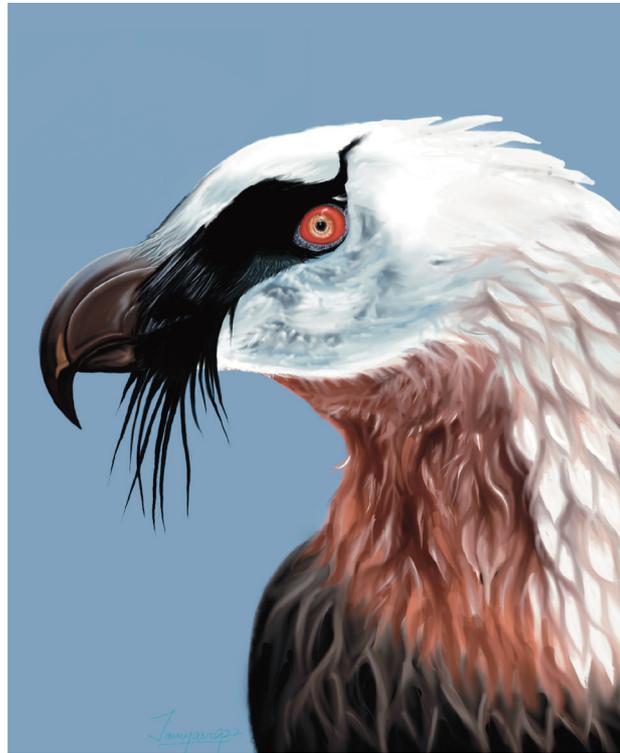
My journey as an artist began in childhood, fueled by my fascination with beauty and creativity. My grandfather, the finest artisan in our nomadic village, was my greatest influence. Watching him transform simple materials into extraordinary creations nurtured in me a deep appreciation for craftsmanship. His dedication and passion for his work inspired me to pursue my path as an artist, carrying forward the creativity and love for art that runs in my veins.

Jamyang Namgail

Artist

Born in 1995, into a nomadic family on the Changthang Plateau of Ladakh—his birth took place inside a yak-hair tent. Drawing inspiration from the high-altitude natural environment (around 4,000 meters) and rich Buddhist culture in which nomads live, his work features essential handmade items from nomadic life—such as woolen textiles, yak-hair tents, intricate handicrafts, and musical instruments.

His life's work is to convey the intimate and harmonious relationship between nomads and nature.



ヒゲワシ

ジャミヤング・ナムギャル

デジタルペイント

ヒゲワシ（学名：Gypaetus barbatus）は、自然環境の健康を保つ上で重要な役割を果たすスカベンジャー（清掃動物）だ。好物は骨髄。高い場所から骨を落として砕き中の骨髄を食べる、という独特の方法を用いる。この行動は自然界に死骸が蓄積されるのを防ぎ、循環を促す。

また、病気の拡散を防ぐ役割も果たし、分解プロセスでの役割を担うことで、土壌や植物の成長にもくみし、生息地の生物多様性を支える存在である。

Bearded Vultures

Jamyang Namgail

Digital paint

The bearded vulture (Gypaetus barbatus) plays a crucial role in maintaining the health of its environment by acting as a scavenger. Its primary diet consists of bone marrow, which it accesses by dropping bones from great heights to break them open. This behavior helps prevent the accumulation of carcasses in the ecosystem and promotes the recycling of nutrients. By feeding on carrion, bearded vultures help to prevent the spread of disease. Additionally, they support the overall biodiversity by aiding in the decomposition process, which benefits soil and plant life in their habitats.



絆

ジャミヤング・ナムギャル
デジタルペイント

遊牧民と動物たち、そしてドランイェンやコポンのような伝統楽器との繋がりは深い。

馬、ヤク、ヤギ、羊、犬などの家畜は、遊牧民の家やテント（レボ）のすぐそばに暮らし、その距離感は信頼関係を象徴している。動物たちは遊牧民の仲間であり、互いを支え合う存在なのだ。

また、ドランイェンは、ヒマラヤ地域に起源を持つ伝統的な弦楽器で「遊牧の楽器」とも言われる。

遊牧民たちは、暖かな毛皮や動物の皮、通気性のある布など、それぞれの土地に根ざした装いを身にまとう。絵には描かれていないが、遊牧民の表情には、一様に、大地と動物たちとの深い結びつきがにじみ出ている。

遊牧生活には、自然・文化・生きることの間にある調和の取れた関係がある。

The Bond

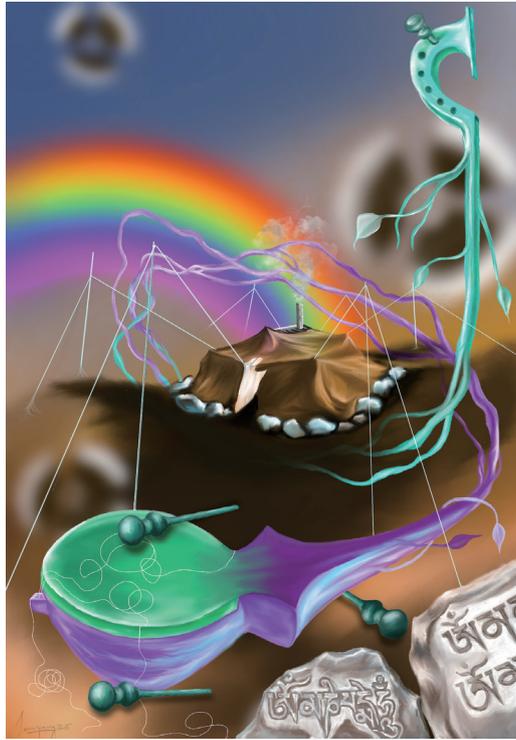
Jamyang Namgail
Digital paint

The bond between nomads, their animals, and musical instruments like the Dranyen and Kopong. This bond is a powerful depiction of the harmonious relationship between our nature, culture, and survival.

The dressed in traditional clothing adapted to the climate they live in, such as warm furs, animal skins, or breathable fabrics. Their faces express a deep connection to the land and their animals.

The animals—horses, yaks, goats, sheep and dog depending on the nomadic culture are positioned close to nomads home or tent (Rebo), symbolizing the mutual trust between them. I see them as loyal companion of each other.

The Dranyen, a traditional stringed musical instrument originating from the Himalayan regions, is particularly associated with Tibetan cultures. It is often regarded as a nomadic instrument due to its historical use by pastoralists and wandering communities in the Himalayas. The Dranyen also serves as a symbol of the nomadic lifestyle of the Himalayan peoples.



ドランイエン
ジャミヤング・ナムギャル
デジタルペイント

Drayen
Jamyang Namgail
Digital paint

ドランイエンは、遊牧文化の中心的なモチーフだ。儀式用の神聖な道具であり、そこには部族の紋章が記されている。それは、過去と未来をつなぐ精神的かつ物理的な象徴、つまり、遊牧民が世代を超えて持つ忍耐と強さを象徴する神話的存在とも言える。

遊牧生活の終焉が囁かれる昨今だが、ヤクのテントで生を受けた作家が遊牧文化再生を意図して描いた作品である。

The Symbol of Nomadic Revival.

Drayen could be imagined as a central motif in the revival of nomadic culture—a spiritual or physical symbol that unites the past with the future. It might take the form of a ceremonial object, a tribal emblem, or even a mythological figure representing the endurance and strength of nomadic traditions.



ジャブロダンス
ジャミヤング・ナムギャル
デジタルペイント

ジャブロは、焚き火を囲み、年齢を問わずみなで喜びを分かち合う祝いの踊りだ。寒さの厳しい山岳地帯で、焚き火の暖かさと光に包まれながら、ラダックの伝統的な衣装を身にまとった人々が集まり、太鼓をはじめとした伝統楽器のリズムに合わせて、力強くリズムカルに踊る。遊牧民が棲むチャンタンエリアの豊かな自然と伝統との深いつながりを表現している。地域の重要な行事の際に踊られることが多く、遊牧民の家族をひとつにし、団結やアイデンティティを育む。ジャブロは単なる娯楽ではなく、遊牧民たちが自然、伝統、そして互いの深い絆を保ち続けるための文化である。

Jabro
Jamyang Namgail
Digital paint

The Jabro dance of the Ladakhi nomads, often performed around a bonfire, is a joyous and communal celebration that reflects the region's rich traditions and close connection to nature. During the dance, people gather in a circle around a bonfire, which provides warmth and light in the cold mountainous landscape. The dancers, dressed in traditional Ladakhi attire, move rhythmically to the beat of drums and other local instruments, creating a lively and energetic atmosphere. The bonfire is central to the celebration, symbolizing life, warmth, and the strength of the community. The dance is a form of social cohesion, with everyone participating, regardless of age. It is typically performed during festivals, celebrations, or other significant community events, bringing together nomadic families and fostering unity and cultural pride. The Jabro is not just entertainment but it is a reflection of the nomads' deep connection to their environment, their traditions, and each other.



遊牧民の命綱を紡ぐ

ジャミヤング・ナムギャル

デジタルペイント

標高 4000m～5000m で暮らすラダックの遊牧民たちは、自分たちが作り出せるものを最大限に活用し、外部の資源に頼ることなく暮らしている。ヤギや羊、ヤクなどの家畜は食料（乳や肉）とするだけでなく、毛や革も生活の一部に取り込まれている。羊毛は糸に紡がれ、衣服、毛布、カーペットへと織り上げられる。革は靴、鞆、その他の道具として利用される。在来の植物や薬草は、医療目的や料理に生かされている。石や木材などの素材を用い、道具や住居も自らの手でこしらえる。こうした自給自足の暮らしは、市場や物資にアクセスしづらい環境で暮らしてきた遊牧民たちが発達させ、今に繋いでいる命綱と言える。

“SPINNING LIFELINE OF NOMAD”

Jamyang Namgail

Digital paint

The nomads of Ladakh ensure their needs are met without relying on outside resources by utilizing everything they produce themselves. Their livestock provides not only food (milk, meat) but also raw materials like wool and leather. They spin wool into yarn, weave it into clothing, blankets, and carpets, and use leather for shoes, bags, and other tools. Their knowledge of local plants and herbs supports medicinal and culinary needs. Additionally, they make their own tools and shelter, often using materials like stone and wood. This self-sufficiency is crucial in their remote environment, where access to external markets or supplies is limited.



神聖な鳥たち

ジャミヤング・ナムギャル
デジタルペイント

ラダックにおいてクロヅル（黒い首のツル）は、神の使い、あるいは吉兆の象徴とされる神聖な存在だ。遊牧民たちはクロヅルを見かけると、幸運の兆しや精神的な安らぎをもたらす存在として受け止める。ラダックの仏教においても、動物や鳥たちは自然の調和を象徴する存在であり、共に過ごすことが精神的なバランスを保つ存在としてとらえる。

Sacred Birds

Jamyang Namgail
Digital paint

The Black-necked Crane, in particular, was considered sacred. It was believed to be a divine messenger or an auspicious symbol. The nomads would often see the cranes as a sign of good fortune and spiritual well-being. In Ladakhi Buddhist tradition, animals and birds were seen as representations of natural harmony, and their presence in the land was a reminder of spiritual balance.